

Informe Escolar de Rendición de Cuentas

Correspondiente al ciclo escolar 2009-2010

Publicado durante el ciclo escolar 2010-2011

Distrito Escolar Unificado de San José

Escuela Primaria Empire Gardens

1060 East Empire Street
San José, CA 95112

Teléfono (408) 535-6221
Fax: (408) 297-6914

Grados K-5^o



Directora

Annabelle Kloezeman
Annabelle_Kloezeman@sjusd.org

Distrito Escolar Unificado de San José

*855 Lenzen Avenue
San José, CA 95126
(408) 535-6000*

Superintendente

Vincent C. Matthews, Ed. D.

Superintendentes Auxiliares

Dr. William J. Erlendson
Chris D. Funk

Mesa Directiva del Distrito

Jorge González Fiduciario Área 1
Richard Garcia Fiduciario Área 2
Pamela Foley Fiduciario Área 3
Veronica Lewis Fiduciario Área 4
Leslie Reynolds Fiduciario Área 5

Fiduciario Área 1



Comentarios de la Directora

Visión

El personal, los padres y los estudiantes de Empire Gardens trabajan juntos para asegurarse de que cada estudiante domina las normas académicas en una manera respetuosa, rigurosa, y con una cultura de asistir a la Universidad la cual se construye en antecedentes diversos. Estamos dedicados a convertirnos en aprendices de por vida ya que proveemos oportunidades de educación equitativa y recursos para fomentar el aprendizaje exitoso.

Empire Gardens ha aumentado un total de 111 puntos en el API en los últimos dos años. Nuestra meta es la de continuar o exceder el API así como también cumplir con el Progreso Anual Adecuado (AYP) en toda la escuela y en todos los sub grupos significativos.

Nuestro dedicado y altamente calificado personal tiene la dedicación de aumentar el rendimiento estudiantil proveyendo un ambiente de aprendizaje seguro, emocionante, y riguroso para que TODOS los estudiantes se conviertan en aprendices responsables preparados para la universidad en el siglo 21. El "Ciclo de Investigación" esta bien cimentado en la cultura de la escuela; planeación de norma instructivas, análisis de información y observaciones de los compañeros se enfocan en cerrar el abismo de rendimiento. Los estudiantes se esfuerzan en un ambiente seguro y positivo para responsabilizarse de su propio aprendizaje y desarrollar aptitudes responsables. Comportándose respetuosamente, tomando buenas decisiones, resolviendo problemas y adquiriendo una aptitud positiva son los principios que nos guían y la clave para un aprendizaje exitoso. El personal es proactivo para modificar el comportamiento en una manera cariñosa. Se llevan a cabo asambleas y se otorgan boletos Dragón para compensar el buen comportamiento y los talentos de los estudiantes.

Tenemos un amplio programa de Adquisición de Lenguaje Académico (ALA) para los estudiantes aprendices de inglés de habla español.

Empire Gardens ofrece varios recursos. Un programa después de la escuela, CORAL (Communities Organizing Resources to Advance Learning) se enfoca en los logros estudiantiles por medio de actividades enriquecidas con literatura balanceada. Los programas financiados especialmente incluye el programa del Título I para los estudiantes quienes necesitan ayuda extra en lectura y matemáticas. Un consejero de Prevención de Deserción Escolar trabaja con asuntos de asistencia y apoya el éxito escolar de los estudiantes ayudando con desarrollo estudiantil, equipo de estudio de estudiantes y educación para los padres. Un intermediario entre los padres y la escuela conecta a la casa con la comunidad escolar; frecuentemente se ofrecen clases de educación para los padres en la escuela. Club de Tareas, apoyo de tutoría, Academia de los Sábados y Año Escolar Extendido proveen una instrucción rigurosa y equitativa para promover los logros estudiantiles.

Experiencia de la Directora

Annabelle Kloezeman llegó a Empire Gardens como directora en el otoño del 2009. Este es el segundo año que funge como directora de Empire Gardens. Anteriormente, la Sra. Kloezeman tenía una año de experiencia como administradora y 20 años de experiencia como maestra bilingüe (K-8) y Asesora Bilingüe/ELD. Ella utiliza su experiencia previa con el Stanford Accelerated Schools Project, Strategic Schooling y Sistemático ELD para promover los logros estudiantiles. Ella se recibió de la Universidad de California Davis y recibió su maestría y título de administradora en la Universidad Estatal de San Francisco.

Mayores Logros

- Mayores Logros
- Las puntuaciones en los exámenes han estado aumentando gradualmente. Estamos muy orgullosos del progreso que hemos hecho y estamos tomando medidas serias para acelerar los logros.
- Empire Gardens obtuvo un aumento de 55 puntos en el API en el 2009-2010 y un aumento de 56 puntos en el 2008-2009 el cual nos da un total de 111 puntos en dos años.
- Una puntuación del API de 735
- Se movió de 1 a 2 en escuelas similares
- Se excedió en la meta AMAO1 durante el 2009-2010; porcentaje de estudiantes progresando anualmente en inglés
- Se excedió en la meta AMAO2 en el 2009-2010; porcentaje de estudiantes alcanzando el dominio en el inglés
- Se excedió en las metas de reclasificación; 12.3%
- Cumplió con todos los sub grupos para SES, EL y Hispano en el API

Puntuaciones CST

Artes del Lenguaje Inglés

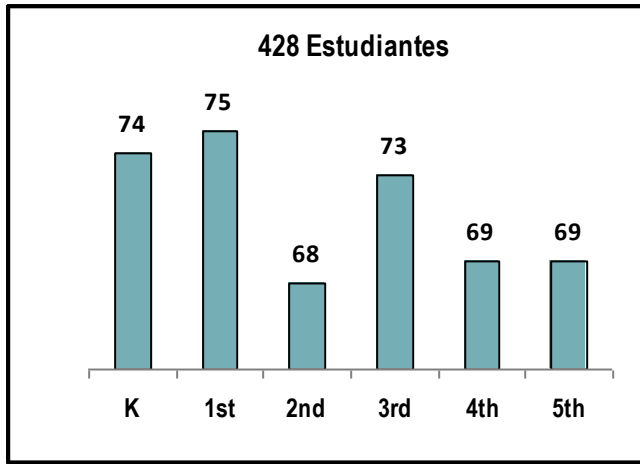
2007-2008 23.7% dominio
 2008-2009 34.3% dominio
 2009-2010 34.9% dominio

Matemáticas

2007-2008 27% dominio
 2008-2009 40% dominio

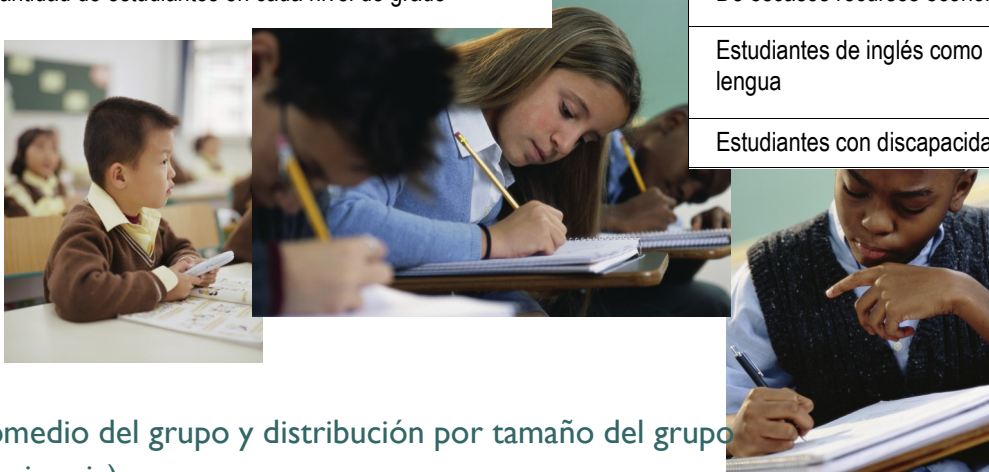
Datos Demográficos

La siguiente gráfica muestra la cantidad de estudiantes matriculados en cada nivel de grado y el porcentaje de estudiantes matriculados quienes han sido identificados en un grupo particular.



Cantidad de estudiantes en cada nivel de grado

Afroestadounidenses	0 %
Indoamericanos o nativos de Alaska	.07 %
Asiáticos	1.17 %
Filipinos	1.17 %
Hispanos o latinos	91.82 %
Iseños del Pacífico	0%
Blancos (no hispanos)	2.10 %
Múltiple o sin respuesta	0 %
De escasos recursos económicos	92.00 %
Estudiantes de inglés como segunda lengua	71.00 %
Estudiantes con discapacidades	6.00 %



Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)

Grado escolar	2007-2008				2008-2009				2009-2010			
	Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.7	3			19.0	4			22.3	1	2	
1	16.8	4			19.0	3			23.0	1	2	
2	19.3	3			18.5	4			28.5		2	
3	29.5		2		30.0		2		26.5		2	
4	25.0		1		30.0		2		25.5		2	
5	23.5		2		23.0		1		28.0		2	
6												
K-3	16.7	3			19.5	2			30.0		1	
3-4	28.0		1		29.0		1		29.0		1	
4-8	23.0		1									
Other												

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

2009-2010 40.1% dominio

API

- 56 puntos de crecimiento sobre la base del 2008 para todos los estudiantes
- 54 puntos de crecimiento sobre la base del 2008 para los estudiantes Hispanos – Latinos
- 63 puntos de crecimiento sobre la base para los estudiantes con desventajas socio económicas
- 61 puntos de crecimiento sobre 2008 para aprendices de inglés

Participación de los Padres

Hay investigaciones que muestran que los estudiantes progresan mejor académicamente cuando los padres participan en el aprendizaje de sus hijos y son más exitosos en la escuela cuando la escuela participa y responde a las necesidades de su comunidad por lo tanto la participación y las ideas de los padres son aconsejables y respetadas. Las estrategias para aumentar la participación de los padres incluye lo siguiente: Se envía información a casa en uno o más lenguajes según sea necesario; eventos de educación para los padres; clases de disciplina positiva, INSPIRE sesiones de participación de los padres, consejo escolar; comité de aprendices de inglés; Consejo Asesor del Distrito, PTA; Kaiser Health Education Performance; Best of Me, Peace Signs y otros eventos tradicionales tales como Noche de Regreso a la Escuela, Visita a la Escuela, Feria del Libro, noche de película y conferencias con los padres. Una invitación a tomar “Café con el Director” mantiene a los padres actualizados con el progreso académico, exámenes estandarizados, aptitudes de estudio, preparación para las conferencias entre padres y maestros, actividades de enriquecimiento durante el verano y otros temas de interés generados por los padres. La comunidad de padres trabaja para recaudar fondos para proyectos y actividades tales como Campamento de Ciencias para los estudiantes del quinto grado. Tuvimos disponible el programa de Rosetta Stone para los padres quienes quieren aprender inglés.

Para mayor información sobre el programa de padres voluntarios, por favor comuníquese con Sonia Barron, intermediaria entre padres la escuela.

Ambiente Académico

Seguridad

Fecha en que se actualizó el plan de seguridad: Octubre 2010

Fecha en que se repasó el plan de seguridad con el personal: Octubre 2010

La seguridad de los estudiantes es una alta prioridad. Tanto los maestros como el personal proveen supervisión antes y después de la escuela. Se supervisa de cerca a los estudiantes durante el recreo y a la hora del almuerzo. También se provee supervisión en el área que se dejan o se recogen los estudiantes. Se conducen ensayos para casos de incendio y/o de desastre mensualmente para asegurar que los estudiantes saben que hacer en caso de una emergencia. El personal fue capacitado en procedimientos de emergencia. El personal se capacito con el Programa Peace Builders para asegurar la interacción positiva y segura entre los estudiantes. Las expectativas de Empire que todos los estudiantes sean respetuosos, que tomen buenas decisiones, que resuelvan problemas, y que sean positivos se premia con los Dragon Tickets y durante las asambleas de buenos ciudadanos.

Tareas

Los estudiantes del kinder hasta el quinto grado reciben tareas todas las noches. Se les pide a todos los estudiantes que lean 30 minutos diariamente como parte de su programa de lectura. Se deja tarea en las áreas de matemáticas, artes del lenguaje y escritura. Las tareas se deben de completar individualmente, los maestros deciden las tareas basándose en las practicas necesarias para aprender las normas del estado. Los estudiantes son responsables de completar las tareas y regresarlas.

Disciplina

El plan de Disciplina de la Escuela se incluye en el Manual de Empire Gardens. También se les da a los padres copias del Manual de Información para Padres y Estudiantes del Distrito el cual se le da a todas las familias al principio del año escolar. La información en el manual describe las políticas de la escuela en cuanto a comportamiento. Estos procesos incluyen: Dragón Tickets y recompensas de la Tienda del Dragón por buen comportamiento. Los manuales también describen las consecuencias negativas, tales como: detención a la hora del recreo, enviarse a hablar con el director o directora, y

Suspensiones y expulsiones

	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Índice de suspensión	16.7%	9.6%	.47%	13.6%	11.8%	5.17%
Índice de expulsión	0.0%	0.0%	0.0%	0.2%	0.2%	0.19%

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido entre la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

guías de suspensión. Se ha implementado un programa de prevención de violencia llamado PeaceBuilders en Empire Gardens desde el 2005. Los estudiantes siguen las cinco expectativas de la escuela: Ser respetuosos, tomar buenas decisiones, resolver problemas, y ser positivos. Se les pide a los maestros que implementen rutinas positivas en el salón incluyendo reuniones en el director, el maestro, los padres del estudiante cuando el comportamiento de dicho estudiante interfiere con el éxito académico. También tenemos a un consejero para ayudar a los estudiantes en grupo o individualmente.

Instalaciones

Aunque la Escuela Empire Gardens se abrió hace más de 40 años las instalaciones de Empire Gardens tiene seis años. Es un ambiente seguro y limpio para el aprendizaje. Empire Gardens paso todas las inspecciones del Williams Act de un ambiente limpio y seguro. Nuestras nuevas instalaciones incluyen un salón multipropósitos, un centro de computación, una biblioteca, y dos salones de recursos. Nuestro excelente intendente y una cuadrilla nocturna hacen la limpieza regularmente.

Se le agregó una entrada de coches por la seguridad de los estudiantes cuando los dejan o los recogen. La escuela también incluye un estacionamiento muy espacioso con jardín. Durante el año escolar 2005-2006, agregamos una nueva área de recreo, canchas de baloncesto, y de voleibol a nuestra hermosa y limpia escuela. Un pavimento suave reemplazo el área del jardín en el 2009. El cerco alrededor de la escuela provee más seguridad. Se requiere que todos los visitantes y los padres se registren en la oficina antes de entrar a la escuela.

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del plantel escolar realizada para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	✓			
Interior: superficies internas	✓			
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/plagas	✓			
Eléctrico: sistemas eléctricos	✓			
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	✓			
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos		✓		
Estructuras: daños en las estructuras, techos		✓		
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	✓			

Resumen general de condiciones adecuadas del plantel escolar

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
Condición general	✓			

Información sobre los Maestros y el Personal

Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Totalmente acreditados	23	19	17	1360
Sin acreditación total	1	2	0	59
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	2

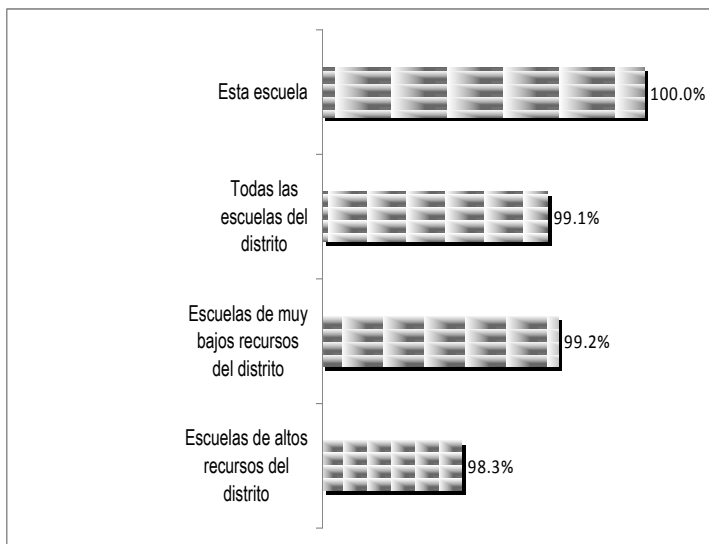
Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Problemas de asignación de maestros y vacantes

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Errores en la asignación de maestros de inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de errores en la asignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua.

Asignaturas básicas impartidas por maestros con la capacitación docente que exige la Ley NCLB



La ley *Que Ningún Niño se Quede Atrás* (NCLB) requiere que todos los maestros que imparten materias básicas tienen que estar "altamente calificados" para fines del año escolar 2005-2006. En general, NCLB requiere que todos los maestros tengan:

- licenciatura,
- una credencial de enseñanza del estado o una credencial o certificado provisional por un máximo de tres años,
- demostrar competencia en las materias que enseñaran.

Pueden encontrar más información sobre los requisitos que requiere la ley NCLB en la página de internet del Departamento de Educación de California <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

Información sobre Maestros y el Personal

Evaluación/Mejoramiento de los Maestros

El asegurar y retener maestros altamente capacitados es muy importante para Empire Gardens. Para apoyar el mejoramiento de los maestros, dos miembros del personal ayudan como mentores a nuevos maestros de la escuela. Observaciones frecuentes e informales son conducidas por la directora para apoyar la instrucción frecuente y constante de las Normas de California en Literatura y Matemáticas. Los maestros pueden participar en el proceso de Peer Assistance and Review. Todos los maestros quienes están en base temporal o a prueba pueden ser evaluados dos veces al año por la directora según se indica en el contrato con el Distrito Escolar Unificado San José. Los maestros de planta son evaluados cada dos años. El proceso de evaluación y los criterios para la evaluación de los maestros se define en el Contrato acordado.

Capacitación al Personal

Todos los miembros del personal tienen el compromiso de mejorar sus estrategias de instrucción para que todos los estudiantes aprendan. Durante los dos días especiales de Capacitación al Personal, se provee instrucción en: estrategias de Lectura y Desarrollo del Lenguaje Inglés, técnicas para mejorar la instrucción de matemáticas, análisis de datos estudiantiles, y métodos para mejorar las aptitudes de escritura de los estudiantes. Los miembros del personal también eligen y asisten a capacitaciones/conferencias para apoyar sus conocimientos profesionales con practicas instructivas para mejorar el rendimiento de todos los estudiantes. En el 2009, los maestros fueron capacitados en una estrategia de revisión el cual sale de las normas de California. Durante el año 2009-2010 el personal participo en el WRITE TOOLS para mejorar la escritura. Los maestros reciben capacitación regularmente para mejorar su arte de enseñanza. Todos los asesores de Instrucción del Lenguaje y de literatura son asignados para capacitar a los maestros en las siguientes áreas: literatura, escritura, matemáticas, y Desarrollo del Lenguaje (ELD) con enfoque específico en el modelo de Instrucción Directa. Ellos modelan lecciones, planean con los maestros y observan estrategias de instrucción para mejorar las aptitudes de enseñanza. Los asesores del Distrito proveen apoyo adicional y asesoría.

Maestros Substitutos

Fuimos muy afortunados de tener maestros substitutos calificados cuando los necesitamos. Si era necesario la Directora o un Maestro de Recursos de la escuela substituyeron en el salón de clase. Todos estos miembros del personal están debidamente titulados.

Personal de Apoyo

- Consejero Académico de tiempo completo
- Maestro de Recursos Título I tiempo completo
- Enfermera de tiempo completo
- Asistente de enfermería
- Terapeuta de lenguaje
- Especialista de recursos medio turno
- Especialista en tecnología medio turno
- Asistente en la biblioteca medio turno

Curriculum

Lectura y Escritura

Utilizamos el programa de lectura de Houghton Mifflin el cual es un programa adoptado por el estado basado en los estándares. Utilizamos un calendario marcador para impartir la instrucción. Evaluaciones diarias y semanales guían a los estudiantes con el progreso hacia el dominio. Además se les imparte un examen cada seis semanas para medir su progreso. Se les imparte a los estudiantes una evaluación en escritura tres veces al año para determinar si los estudiantes están progresando. Los estudiantes en los grados tercero al quinto son evaluados y colocados en grupos de lectura flexibles. Tenemos disponible Language ! disponible para los estudiantes quienes están teniendo problemas durante el periodo de literatura. Se provee un currículo de intervención después de la escuela, Passport, para los estudiantes quienes están obteniendo calificaciones bajas. Se capacita a los maestros en estrategias basadas en investigación BoardLanguage, un programa diario de 20 a 25 minutos el cual repasa las estrategias para acelerar la adquisición del lenguaje.

Se ofrece una instrucción diferenciada Targeted Instructional Groupings (TIG) para los estudiantes con necesidades específicas. Por ejemplo, Desarrollo del Lenguaje Inglés para los estudiantes aprendiendo inglés, intervenciones de lectura para los estudiantes quienes están leyendo bajo nivel y enriquecimiento para los estudiantes quienes están trabajando a nivel de grado o mejor.

Matemáticas

Los estudiantes reciben instrucción en el programa de matemáticas adoptado por el Distrito, Envision, reforzando las normas del estado de California para los grados de kinder al quinto. Todos los estudiantes reciben un libro consumible o no consumible. Las lecciones utilizan

visuales y manipulativas (bloques, piezas, cuentas, etc.) y las páginas del libro de trabajo para reforzar los conocimientos. Un componente basado en casa provee apoyo adicional. Los maestros son capacitados en la estrategia Boardmath, una estrategia diaria de 20 a 25 minutos para acelerar el conocimiento de matemáticas.

Ciencias

Los maestros utilizan las normas de ciencias del Estado y del Distrito para armar sus lecciones y unidades. Muchas unidades están integradas y son temáticas. Además, la serie de libros de texto adoptadas por el distrito están disponibles y son utilizados por el personal. El método preferido para enseñar ciencias es el concepto “manual” y los materiales complementarios apoyan este método.


Ciencias Sociales

Utilizando tanto los libros de texto adoptados por el Distrito así como también con las normas de contenido, muchas unidades de ciencias sociales son integradas con la escritura, la ciencia y hasta con la matemática. Los estudiantes de los grados altos tienen que hacer ya sea un proyecto o un reporte durante el año para demostrar que han dominado la materia. El uso de la biblioteca y del internet es aconsejable para obtener información necesaria.

Libros de Texto

El currículo de Empire Gardens incluye todos los materiales de currículo recientemente adoptados por el distrito. Los estudiantes también tienen acceso a cientos de copias de libros y libros de *Programa Accelerated Reader*. Tenemos suficientes libros para todos los estudiantes en todas las áreas en todos los grados. Nuevos libros de texto de Ciencias Sociales fueron adoptados en el año escolar 2007-2008 y libros de ciencias fueron adoptados en el año escolar 2008-2009. Una nueva adopción de matemáticas fue implementada en el año escolar 2009-2010. El distrito estudiará la adopción de nuevos libros de matemáticas este año. El programa de lectura fue adoptado en el año escolar 2003-2004.

Todos los estudiantes tienen acceso a copias individuales de todos los libros de texto adoptados por el estado y todos los materiales de instrucción que están al corriente y en buenas condiciones según se requiere por Qué Ningún Niño Se Quede Atrás.

 Área del programa de estudios principal	Calidad, actualidad y disponibilidad de libros y materiales didácticos	
	Porcentaje de estudiantes que no poseen sus propios libros y/o materiales didácticos designados	Libros y materiales didácticos aprobados recientemente por el SBE o la agencia reguladora local
Lengua y literatura	0%	No
Matemáticas	0%	Sí
Ciencias	0%	Sí
Historia - ciencias sociales	0%	Sí
Idioma extranjero	0%	Sí
Salud	0%	K-5 Sí 6-8 No
Artes visuales y artes escénicas	0%	Sí
Equipo del laboratorio de ciencias (de 9° a 12° grado)	0%	Sí

Programas especializados

GATE (Dotados y Talentosos)

Las necesidades de los estudiantes identificados como Dotados y Talentosos (GATE) son atendidas por medio de la participación en las estrategias de “Differentiation of the Curriculum” para atender las necesidades de una población diversa. Se provee capacitación para los maestros en estas estrategias específicas.

Educación Especial

El Grupo de Estudio de Estudiante (SST) de Empire Gardens involucra un consejero, asistente de enfermera, una enfermera, asesores instructivos, la directora y maestros. Se monitorea el progreso y se desarrollan planes para la educación especial. El grupo de SST se reúne en base regular para actualizar planes para los estudiantes.

Un Especialista de Recursos (RSP) de medio turno trabaja con aquellos estudiantes identificados con necesidades especiales. Estos estudiantes pasan la mayoría de su día en salones de clase regulares, y trabajan con el RSP por una pequeña parte del día.

Estudiantes en Riesgo

Los estudiantes en riesgo reciben servicios por medio del proceso del Equipo de Estudio del Estudiante (SST). El equipo de SST se compone de maestros, el consejero, un administrador, el padre del estudiante y el estudiante. Se identifican las áreas de preocupación y se desarrolla un plan de acción. El consejero también supervisa a los estudiantes que tienen problemas de asistencia. Además, se llevan a cabo juntas mensuales COST (Equipo de Coordinación de Servicios) para revisar los casos de los estudiantes en riesgo.

Estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma

Empire Gardens provee un Programa de Adquisición del Lenguaje Académico (ALA) en todos los niveles de grado. Los aprendices de inglés de habla español pueden optar por el programa ALA por medio de una petición firmada por el padre de familia indicando su preferencia en la opción educativa. Los Aprendices de Inglés también pueden escoger salones con el programa de Inmersión de Inglés Estructurado (SEI). Las estrategias de Instrucción Académica en Inglés Especialmente Diseñada (SDAIE) son utilizadas en estos salones de clase. Todos los salones proveen actividades de Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD) como parte de su programa diario.

Estudiantes con discapacidades

Puede ser que se provea una auxiliar a los estudiantes quienes califiquen para este servicio.

Programas después de la escuela

Se ofrece un programa diariamente por 4 horas después de la escuela. CORAL provee apoyo en literatura para estudiantes quienes están batallando en literatura. SES servicio de tutoría Tutor Works, Sylvan, Knowledge Quest e Image Learning proveen apoyo adicional después de la escuela. Los maestros proveen tutoría en grupos pequeños o utilizan el currículum, Voyager/Pasaporte para estudiantes quienes necesitan apoyo adicional en lectura. Se proveen intervenciones de tres horas los sábados por lo menos 8 veces durante el año.

Tutoría

Muchos de nuestros maestros proveen tutoría a grupos pequeños después de la escuela.

Finanzas escolares (Año fiscal 2008-2009)

Gastos por estudiante y sueldos de los maestros en las escuelas

Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	9,993.71	4,352.71	5,641.00	65,177.77
Distrito	9,302.70	4,038.27	5,264.43	66,170.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y distrito	7.43%	7.79%	7.15%	-1.50%
Estado			5,681.00	68,179.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y estado			-0.70%	-4.39%

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Tipos de servicios financiados

El Distrito Escolar Unificado de San José gastó un promedio de \$9,303 por estudiante en el año escolar 2008-09, comparado con \$8,825 por estudiante gastado en promedio en todos los distritos escolares en el estado. El total de gastos de funcionamiento para el año escolar 2008-09 fueron de \$279,871,911. Puede encontrar detalles adicionales en cuanto a los gastos del Distrito Escolar Unificado San José en la página de datos web en www.ed-data.k12.ca.us

Estos gastos son por costos relacionados a los servicios educativos para los estudiantes así como por costos relacionados directamente con el apoyo tales como electricidad y costos de mantenimiento e intendencia. Esto también incluye costos de apoyo centrales relacionados con las actividades de emplear personal, compras y contabilidad. Esta cantidad no incluye servicios de alimentos, compra de terrenos, nuevas construcciones, ni otros gastos no relacionados con propósitos de educación. El gasto por estudiante se calcula al dividir el total de los gastos entre la asistencia promedio diaria del distrito (ADA).

Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2008-2009)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sal/salaries0405.asp>.

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sal/salaries0405.asp>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$42,969	\$42,377
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$71,000	\$67,667
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$86,290	\$87,102
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$106,935	\$108,894
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$111,600	\$113,713
Sueldo promedio de un director (educación preparatoria)	\$134,522	\$124,531
Sueldo de un superintendente	\$245,309	\$223,323
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.10 %	40.20 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.40 %	5.50 %

Resultados de las CST por grupo de alumnos – año más reciente

Porcentaje de estudiantes por grupo mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el CST en los exámenes más recientes.

Grupo	Lengua y Literatura en Inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Todos los estudiantes en el distrito	57	52	57	50
Todos los estudiantes en la escuela	35	40	25	
Hombre	34	42	29	
Mujer	36	37	22	
Afroestadounidenses	*	*		
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*	*	
Asiáticos				
Filipinos	*	*	*	
Hispanos o latinos	34	40	25	
Nativo de Hawai o una isla del Pacífico				
Blanco				
Dos o más razas(multirracial)				
De escasos recursos económicos	33	39	25	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	26	37	9	
Estudiantes con discapacidades	35	47	*	
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	18	45	*	

Índice de Desempeño Académico

Cambios en API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

El Índice de Desempeño Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con una meta estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rango de API	2007	2008	2009
Estatal	1	1	1
Escuelas similares	1	1	2

Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

	Cambio real en el API			Calificación en API
	2007-08	2008-09	2009-10	2010
Todos los alumnos de la escuela	-19	56	55	735
Hispanos o latinos	-16	54	63	730
Blancos				
De escasos recursos económicos	-22	63	52	730
Estudiantes de inglés como segunda lengua	-15	61	57	728
Estudiantes con discapacidades				

Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional

Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación - Lengua y Literatura en Inglés	Sí	Sí
Porcentaje de participación - Matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio - Lengua y Literatura en Inglés	No	No
Porcentaje de dominio Matemáticas	No	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Sí

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Programa Federal de Intervención (2010-2011)

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	In PI	In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa	2003-2004	2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento	Year 5	Year 2
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	13
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	25
Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/		

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP.

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-2010)

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron buena condición física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5	14.7	29.4	32.4

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier

Distrito Escolar Unificado de San José

El Reporte Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), el cual la ley obliga a publicar anualmente, contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública en California. Hay más información sobre los reportes SARC disponible en la página Web <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Para obtener mayor información sobre la escuela, los padres de familia y los miembros de la comunidad deben comunicarse con el director o directora de la escuela o a la oficina del distrito.

Los reportes SARC del Distrito Escolar Unificado de San José son preparados por la Oficina de Responsabilidad Educativa

(408) 535-6194 ▼ Fax (408) 535-2308

<http://www.sjusd.org>

Datos y Acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (e.g. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso a Internet

El acceso a Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (e.g., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.